

**Estratégias para a Promoção e Melhoria da Competência Escrita em
Língua Portuguesa e Espanhol Língua Estrangeira, por Alunos
Portugueses**

Maria Luiza do Vale Jerónimo

**Relatório de Estágio de Mestrado em Ensino de Português e de Línguas
Clássicas no 3.º Ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário ou de
Espanhol nos Ensinos Básico e Secundário**

Outubro, 2014

Relatório de Estágio apresentado para cumprimento dos requisitos necessários à
obtenção do grau de Mestre em Ensino de Português e de Línguas Clássicas no 3.º
Ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário ou de Espanhol nos Ensinos Básico e
Secundário realizado sob a orientação científica do Professor Doutor Alberto
Madrona Fernández e do Professor Doutor Carlos Ceia

AGRADECIMENTOS

Este trabalho não teria sido possível sem a contribuição de várias pessoas a quem quero expressar os meus sinceros agradecimentos.

Ao Doutor Alberto Madrona, meu orientador da Faculdade, pela persistência e por tudo o que aprendi com ele, e à professora Sandra Domingues, minha orientadora da escola, pela disponibilidade e amabilidade em orientar este estágio, numa altura em que não se tem qualquer contrapartida. Aos dois, o meu muito, muito obrigada.

À Escola Secundária de Santa Maria, à Escola Básica D. Fernando II e à professora Luísa Figueiredo, minha querida colega e ex-coordenadora, por todo o contributo para que este estágio se concretizasse.

Ao 9.º A, ao 9.º G e ao 10.º CH, por me terem acolhido e colaborado. Sem eles (todos), este projeto não teria sido igual.

Às minhas colegas de Seminário e amigas, pelo espírito de equipa e companheirismo constante.

A todos aqueles que direta e indiretamente, com palavras ou atos e, sobretudo, com muita paciência, deram o seu importante contributo.

Um agradecimento muito especial à minha família e, em particular, ao Diogo e à Maria, que se viram privados da atenção e da disponibilidade que merecem. Obrigada pela vossa compreensão, pelo ânimo que me deram. Desculpem a falta de colo.

RELATÓRIO DE ESTÁGIO

ESTRATÉGIAS PARA A PROMOÇÃO E MELHORIA DA COMPETÊNCIA ESCRITA EM LÍNGUA PORTUGUESA E ESPANHOL LÍNGUA ESTRANGEIRA POR ALUNOS PORTUGUESES

MARIA LUIZA DO VALE JERÓNIMO

[RESUMO]

Este trabalho pretende refletir sobre o ensino da escrita e apresentar estratégias que visem a sua promoção e melhoria. É composto por dois capítulos; no primeiro fala-se da pertinência do ensino da escrita no contexto atual, faz-se uma viagem pelas metodologias de ensino das línguas e pelos programas de ensino da língua portuguesa e da língua espanhola. Apresentam-se também algumas das dificuldades sentidas pelos alunos na expressão escrita e fala-se do papel dos pais, da escola, dos professores e dos próprios alunos para as colmatar. No segundo capítulo, dá-se a conhecer a Escola Básica D. Fernando II, local onde foi realizado o trabalho de campo, faz-se a caracterização da turma que acolheu a prática de ensino supervisionada, apresentam-se as atividades realizadas com os alunos e faz-se uma reflexão sobre os resultados obtidos.

PALAVRAS-CHAVE: escrita, ensino da escrita, melhoria da produção escrita, dificuldades na expressão escrita, escrever em língua materna, escrever em língua estrangeira, atividades de produção escrita

[ABSTRACT]

This work aim is to reflect on the teaching of writing skills and presenting strategies for promoting and improving theses skills. It consists of two chapters: the first chapter speaks of the relevance of the teaching of writing nowadays, it is a trip through the methodologies of teaching languages and the teaching programs of the Portuguese and Spanish language. Also shows some of the difficulties experienced by students while expressing their writing skills and speaks of the role of parents, school, teachers and students to overcome such needs. In the second chapter, the school D. Fernando II, where the fieldwork was conducted is given to know, the characterization of the group that hosted the supervised teaching practice is done, the activities carried out with the students are presented and a reflection on the results is made.

KEYWORDS: writing, teaching writing, improvement of writing skills, difficulties in written expression, writing in mother tongue, writing in a foreign language, writing activities

LISTA DE ABREVIATURAS

1CEB – 1.º Ciclo do Ensino Básico

2CEB - 2.º Ciclo do Ensino Básico

3CEB - 3.º Ciclo do Ensino Básico

ELE – Espanhol Língua Estrangeira

LE – Língua Estrangeira

LM – Língua Materna

MEC – Ministério da Educação e Ciência

PELEEB – Programa de Espanhol Língua Estrangeira do Ensino Básico

PPEB – Programa de Português do Ensino Básico

PPES – Programa de Português do Ensino Secundário

QECR – Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas

UD – Unidade Didática

ÍNDICE

Introdução.....	1
Capítulo I:	2
1. Expressão Escrita: conceito e pertinência do seu ensino	2
2. Evolução das Expressão Escrita nas Metodologias de Ensino das Línguas	6
3. O Ensino da Escrita nos Programas de Português do Ensino Básico e do Ensino Secundário	8
4. O Ensino da Escrita no Programa de Espanhol Língua Estrangeira do Ensino Básico e do Ensino Secundário.....	9
5. Dificuldades na escrita	10
5.1. Problemas transversais à aprendizagem da escrita em diferentes línguas	11
5.2. A escrita em Língua Materna: problemas detetados	13
5.2.1. Dificuldades gramaticais e de estrutura textual.....	14
5.3. A escrita em Língua Estrangeira: dificuldades observadas.....	16
5.3.1. Dificuldades (sócio)linguísticas e lexicais	16
5.3.2. Interferência da Língua Materna e proximidades linguísticas.....	17
6. Estratégias para motivar, desenvolver e melhorar a expressão escrita.....	18
6.1. Papel dos pais, da escola, dos professores e dos alunos.....	18
6.2. Escrever com objetivos	20
6.3. Importância de escrever na sala de aula.....	22
6.4. Algumas ferramentas para ensinar a escrever e para melhorar a escrita.....	23

Capítulo II:	26
1. Considerações iniciais	26
2. Recolha de dados	26
2.1. Caracterização da Escola Básica D. Fernando II	26
2.2. Caracterização da turma.....	28
3. Apresentação e justificação do objeto de estudo.	29
4. Metodologia: manifestação de intenções.....	30
5. Dinamização da produção escrita.	32
5.1. Propostas de atividades de produção escrita.	36
5.1.1. Atividades de grupo.	36
1. Atividade 1.....	36
2. Atividade 2.....	37
3. Atividade 3.....	39
5.1.2. Atividades individuais	39
1. Atividade 1.....	39
2. Atividade 2.....	40
3. Atividade 3.....	41
6. Comentários sobre os textos dos alunos: a competência escrita.....	42
7. Estratégias de correção.....	44
8. Dificuldades no desenvolvimento das atividades; expetativas face ao ensino da expressão escrita.....	47
Conclusão.....	50
Referências Bibliográficas	52
Anexos.....	I
Anexo 1. Tabela comparativa do processo de escrita ao longo dos ciclos de ensino.....	II
Anexo 2. Padrões retóricos das Línguas Estrangeiras.....	VIII

Anexo 3. Planificação – Atividade 1 (Grupo)	IX
Anexo 4. Planificação e Ficha de Trabalho – Atividade 2 (Grupo).....	XII
Anexo 5. Planificação e Ficha de Trabalho – Atividade 3 (Grupo).....	XVI
Anexo 6. Planificação e Ficha de Trabalho – Atividade 1 (Individual)	XIX
Anexo 7. Trabalhos de exposição	XXII
Anexo 8. Planificação e Ficha de Trabalho – Atividade 2 (Individual)	XXIV
Anexo 9. Ficha de Trabalho – Atividade 3 (Individual).....	XXVII
Anexos 10 a 18 Textos corrigidos	XXVIII a XXXVI
Anexo 19. Código de correção.....	XXXVIII